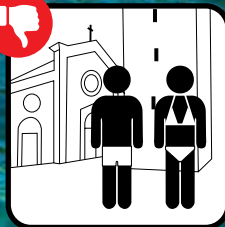
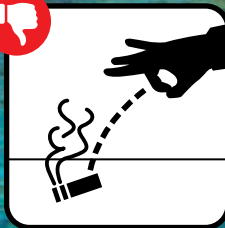
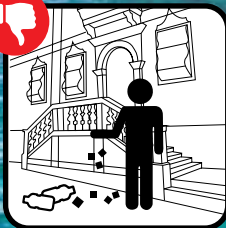


visitandrespectizola



NASVETI ZA PRIJETNEJŠI OBISK IZOLE

CONSIGLI PER UNA VISITA PIACEVOLE DI ISOLA / TIPS FOR A PLEASANT EXPERIENCE
IN IZOLA / TIPPS FÜR EINEN ANGEHEMEN BESUCH IN IZOLA

1.

Za pomoč pri načrtovanju oddiha v Izoli obiščite www.visitizola.com.

Visitate www.visitizola.com per pianificare la vostra vacanza a Isola.

Visit www.visitizola.com to plan your stay in Izola.

Für Hilfe bei der Planung Ihres Urlaubs in Izola besuchen Sie www.visitizola.com.



TIC Izola
Sončno nabrežje 4 –
Riva del sole 4
6310 Izola – Isola
T: +386 5 640 10 50
E: tic.izola@izola.si

www.visitizola.com



Visit Izola

2.

V mestu so številni ekološki otoki, kjer lahko poskrbite za ločevanje odpadkov. Tudi cigaretni ogorki in žvečilni gumiji sodijo v koš za smeti.

Nella città si trovano delle aree destinate alla raccolta differenziata, dove potete separare diversi tipi di rifiuti. Anche i mozziconi di sigarette e le gomme da masticare vengono gettati nel cestino.

There are many recycling collection sites in the town, where you can separate your waste. Cigarette buds and chewing gum belong in the bin as well.

Es gibt zahlreiche Öko-Inseln in der Stadt, in den Sie Ihren Müll getrennt entsorgen können. Auch Zigarettenkippen und Kaugummis gehören in den Mülleimer.

3.

Plaža je namenjena poležavanju, vsekakor pa ni primeren prostor za popivanje in glasno razgrajanje.

La spiaggia è destinata al relax, ma non è certamente un luogo adatto per bere e festeggiare.

The beach is intended for relaxation but it is certainly not a suitable place for drinking and partying.

Der Strand ist zum Entspannen gedacht, aber sicherlich kein geeigneter Ort zum Trinken und Randalieren.



4.

Voda v Izoli je pitna in kakovostna, zato brez skrbi napolnite svojo stekleničko za ponovno uporabo, za nakupe v trgovini in na lokalni tržnici pa uporabite platnene vrečke.

L'acqua a Isola è potabile e di alta qualità, così potete facilmente riempire le vostre bottiglie riutilizzabili. Usate le borse di tela per fare acquisti nei negozi ed al mercato locale.

The water in Izola is drinkable and of high quality, so you can easily refill your reusable bottle. Use cotton bags when shopping in stores and at the local market.

Das Leitungswasser in Izola ist trinkbar und von hoher Qualität, daher können Sie Ihre wiederverwendbare Flasche sorglos nachfüllen. Bitte verwenden Sie Stofftaschen, wenn Sie in Geschäften und auf dem lokalen Markt einkaufen.

6.

Spoštujte morsko floro in favno. Svoj spominek si raje izberite v eni izmed trgovin ali galerij z lokalnimi izdelki.

Rispettate la flora e la fauna marina. Scegliete i vostri souvenir in uno dei negozi o gallerie con prodotti locali.

Respect the marine flora and fauna. Choose your souvenir in one of the local shops or galleries.

Respektieren Sie die Meeresflora und -fauna. Wählen Sie Ihr Souvenir aus einem der örtlichen Geschäften oder Galerien mit lokalen Produkten.

5.

Izogibajte se vožnji z avtomobili; avtobus, kolo, skiro ali hoja so enostavna in okolju prijaznejša alternativa.

Evitate viaggi in auto; autobus, bicicletta, monopattini e passeggiate sono alternative semplici e rispettose dell'ambiente.

Avoid driving in cars; buses, bicycles, scooters and walking are cheap, simple and environmentally friendly alternatives.

Vermeiden Sie es, Autos zu fahren. Bus, Fahrrad, Roller oder Wandern sind eine günstige, einfache und umweltfreundliche Alternative.



7.

Stavbe, spomeniki in druge znamenitosti so na voljo za občudovanje in obisk. Poskrbite, da jih bodo lahko občudovali tudi drugi, zato jih ne poškodujte in za seboj ne puščajte smeti.

Edifici, monumenti e altri luoghi sono a disposizione per essere ammirati e visitati. Non danneggiarli o imbrattarli perché anche gli altri possano godere della loro bellezza.

Buildings, monuments and other landmarks are there to be admired and visited. Do not damage them and do not leave any trash behind so that others will also be able to enjoy their beauty.

Gebäude, Denkmäler und andere Sehenswürdigkeiten stehen zur Bewunderung und Besichtigung zur Verfügung. Stellen Sie sicher, dass sie auch von anderen bewundert werden können. Beschädigen Sie sie also nicht und lassen Sie keinen Müll zurück.

8.

Uporablajte javna stranišča ali toaletne prostore lokalov in restavracij, v katerih ste gostje.

Usate i bagni pubblici o servizi dei bar e ristoranti di cui siete clienti.

Use public restrooms or toilets in bars and restaurants in which you are a guest.

Verwenden Sie die öffentlichen Toiletten oder Toiletten der Lokale und Restaurants, wo Sie Gast sind.

9.

Izola ima kar osem raznolikih plaž, kjer je dovolj prostora za vse. Svoje brisače razgrnite ob prihodu na plažo in nič prej.

A Isola ci sono ben otto spiagge diverse, dove c'è abbastanza spazio per tutti. Posizionate i vostri teli da bagno all'arrivo in spiaggia e non in anticipo.

There are as many as eight diverse beaches in Izola with enough space for everyone. Place down your towels upon arrival at the beach and not beforehand.

Izola verfügt über 8 unterschiedliche Strände, an denen es genug Platz für alle gibt. Falten Sie Ihre Strandtücher erst bei der Ankunft am Strand auf und nicht vorher.

10.

V kopalkah uživajte na plaži, za obisk javnih prostorov kot so bari in restavracije pa si nadenite vrhnja oblačila.

Godetevi il costume da bagno in spiaggia, ma vestitevi appropriatamente quando visitate aree pubbliche come bar e ristoranti.

Enjoy wearing swimsuits at the beach but put on appropriate outerwear when you visit public areas such as bars and restaurants.

Genießen Sie in Badeanzug am Strand und tragen Sie Oberbekleidung, wenn Sie öffentliche Bereiche wie Bars und Restaurants besuchen.

11.

V Izoli imamo tudi pasjo plažo. Poskrbite, da vaš pes med zabavo ne bo motil ostalih kopalcev. Za njim počistite in pasje iztrebke odvrzite v temu namenjene koše.

A Isola si trova anche una spiaggia per cani. Assicuratevi che il vostro cane non disturbi gli altri bagnanti mentre si diverte. Pulite e gettate gli escrementi del cane nei cestini designati.

There is also a dog beach in Izola. Make sure your dog doesn't disturb other bathers while having fun. Clean up after your pet and dispose the excrements in the designated bins.

In Izola gibt es auch ein Hundestrand. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Hund während des Spielens andere Strandbesucher nicht stören wird. Reinigen Sie nach ihm und werfen Sie das Hundekot in den dafür vorgesehenen Behälter.

12.

Naj vas na plaži greje sonce in ne taborni ogenj. Ko vam zadiši hrana z žara, obiščite eno izmed izolskih gostilnic in restavracij s pestro ponudbo lokalnih specialitet.

Godetevi il calore del sole invece di un falò. Quando avrete voglia di mangiare cibo alla griglia, visitate una delle locande o dei ristoranti di Isola con una vasta selezione di specialità locali.

Enjoy the warmth of the sunshine instead of a campfire. When you crave some grilled food, visit one of Izola's restaurants with a wide selection of local specialties.

Am Strand darf Sie die Sonne und nicht das Lagerfeuer warmhalten. Wenn Sie Lust auf das Essen vom Grill bekommen, besuchen Sie eines der Gasthäuser und Restaurants von Izola mit einer großen Auswahl an lokalen Spezialitäten.



Občina · Comune di
IZOLA · ISOLA

Telefonska številka občinskega redarstva/Numero del servizio di turno della vigilanza/Municipal guard service number/Dienstnummer der Stadtpolizei:

+386 51 442 330

Nujna medicinska pomoč, gasilci/Pronto soccorso, vigili del fuoco/Urgent medical help, firefighters/Notfallnummer, Feuerwehr:

112

Policija/Polizia/Police/Polizei:

113

